

PROGRAMA DE FIESTAS CIUDAD QUESADA 2012

DOMINGO, 29 DE JULIO

14:00 h. Paella Gigante en la Plaza Blanca (habrá servicio de barra).

JUEVES, 2 DE AGOSTO

20:00 h. En la Plaza Blanca, noche de ocio alternativo; Campeonato de XBOX 360. (Hasta las 2:00 de la madrugada).

VIERNES, 3 DE AGOSTO

20:00 h. El grupo musical “Los Mediterráneo” comenzará esta noche de música en vivo ofreciendo un repertorio variado de música de hoy y de siempre.

21:00 h. El Grupo de Baile Latino de Quesada realizará una exhibición de baile latino.

22:00 h. Actuación de “Libby & Pete”, 2 magníficos cantantes ingleses que nos deleitarán con un espectáculo musical variado.

A continuación, Disco Móvil a cargo de Sonotec Audio.

(Todos estos actos se realizarán en el escenario instalado en la Plaza Blanca de Ciudad Quesada).

SÁBADO, 4 DE AGOSTO

11:00 h. Para los más pequeños, juegos infantiles.

13:00 h. Exhibición de “Sasen Rya Karate” ofrecida por “The Studio Kick Boxing”.

17:30 h. Exhibición de Extreme Dance, Zumba y Salsa, ofrecida por el grupo “Extreme Dance”.

(Todos estos actos se realizarán en el escenario instalado en la Plaza Blanca de Ciudad Quesada).

19:00 h. Radio Nova 106.7fm. Emisión en vivo y en directo desde la Plaza Blanca.

22:00 h. Charanga (El recorrido será el habitual de años anteriores).

A continuación, Disco Móvil a cargo de Sonotec Audio, en el lugar habitual.

DOMINGO, 5 DE AGOSTO

10:00 h. Pasacalles a cargo de la Agrupación Musical Los Solfamidas de Rojales.

10:30 h. Santa Misa en honor a San Justo en la Iglesia de San José. Después de la Misa, se realizará una romería en los alrededores de la Iglesia en honor a San Justo.

20:30 h. En la Plaza Blanca, concierto musical ofrecido por la Banda de Música Santa Cecilia de Rojales. Este concierto se enmarca dentro de la “XVII Campanya de Música als Pobles. Anualidad 2012” organizado por la Diputación de Alicante.

22:00 h. En la Plaza Blanca, espectáculo musical donde se interpretarán los clásicos de los 50’s y 60’s. a cargo de “The Fantastic Harry Valentino Band”

24:00 h. Castillo de fuegos artificiales a cargo de la pirotecnia Ferrández de Redován.

A continuación, Disco Móvil a cargo de Sonotec Audio, en el lugar habitual.

PROGRAMME OF FESTIVITIES CIUDAD QUESADA 2012

SUNDAY, 29th JULY

At 2:00 p.m. Giant paella in the Plaza Blanca (a bar service will be available)

THURSDAY, 2nd AUGUST

From 8:00 p.m. In the Plaza Blanca, alternative leisure’s night. XBOX 360 Championship till 2:00 a.m.

FRIDAY, 3rd AUGUST

At 8:00 p.m. The Night of Live Music starts with “Los Mediterráneo” Band. They will play a varied repertoire of music from decades past and of the present.

At 9:00 p.m. Latino dance display by the Baile Latino Group of Ciudad Quesada.

At 10:00 p.m. “Libby & Pete” in concert. They are two excellent British singers who will offer us a varied musical show.

To follow, mobile disco by Sonotec Studio.

(All these events will take place on the stage which will be mounted on the Plaza Blanca of Ciudad Quesada)

SATURDAY, 4th AUGUST

At 11:00 a.m. Games for children.

At 1:00 p.m. “Sasen Rya Karate” display by “The Studio Kick Boxing”.

At 5:30 p.m. Extreme Dance, Zumba and Salsa demonstration by the “Extreme Dance” Group.

(All these events will take place on the Plaza Blanca stage)

At 7:00 p.m. Radio Nova 106.7 fm. Live on stage, Live outside Broadcast.

At 10:00 p.m. Summer Carnival parade (same route as in previous years)

Followed by mobile disco by Sonotec Studio.

SUNDAY, 5th AUGUST

At 10:00 a.m. The Band “Agrupación Musical Los Solfamidas” parading round the streets.

At 10:30 a.m. Holy Mass in honour of San Justo in the “San José” church of Ciudad Quesada. Following the mass, a pilgrimage will take place in the area around the church in honour of San Justo.

At 8:30 p.m. The Band “Santa Cecilia” of Rojales in concert at the Plaza Blanca. The concert belongs to a programme of concerts “XVII Campanya de Música als Pobles”. Anualidad 2012” organised by the Diputación de Alicante (Alicante Provincial Council).

At 10:00 p.m. In the Plaza Blanca, “The Fantastic Harry Valentino Band” in concert. They will play classics from the 50’s and 60’s.

At 12:00 midnight, Fireworks by Pirotecnia Fernández of Redován and to end the evening, mobile disco by Sonotec Audio.

PROGRAMME DES FÊTES CIUDAD QUESADA 2012

DIMANCHE, 29 JUILLET

A 14.00 heures, Paëlla Géante, Plaza Blanca (service de Bar disponible)

JEUDI, 2 AOÛT

A partir de 20.00 heures, Plaza Blanca, Tournoi de XBOX 360 jusqu’à 2 hrs du matin .

VENDREDI, 3 AOÛT

A 20.00 heures le groupe musical “Los Mediterráneo” comencera avec cette nuit de musique en direct nous proposant un ample répertoire d’aujourd’hui et d’antan.

A 21.00 heures danse latine avec le Groupe de Baile Latino de Quesada.

A 22.00 heures le show de “Libby & Pete”, chanteurs anglais qui nous offrirons un magnifique spectacle musical varié.

Ensuite, Disco Mobile de Sonotec Audio.

(Tous ces spectacles auront lieu sur la scène de la Plaza Blanca de Ciudad Quesada)

SAMEDI, 4 AOÛT

A 11.00 heures jeux pour les enfants.

A 13.00 heures démonstration de “Sasen Rya le Karaté” offert par “The Studio Kick Boxing”.

A 17.30 heures Extreme Dance, Zumba et Salsa avec le groupe “Extreme Dance”.

(Tous ces spectacles auront lieu sur la scène de la Plaza Blanca de Ciudad Quesada)

A 19.00 heures. Radio Nova 106.7 fm- En Direct de la Plaza Blanca.

A 22.00 heures Grand Défilé .

Et pour clôturer la soirée, disco mobile de Sonotec Audio

DIMANCHE, 5 AOÛT

A 10.00 heures défilé avec le groupe musical «Los Solfamidas».

A 10.30 heures Sainte Messe en l’honneur de Saint Justo à l’église de San José. Après la Messe, «Romería» en l’honneur de Saint Justo, à l’extérieur de l’église.

A 20.30 heures, Plaza Blanca, concert offert par la Banda Santa Cecilia de Rojales. Ce concert fait parti du programme musical “XVII Campanya de Música als Pobles. Anualidad 2012” organisé par la Députation d’Alicante.

A 22.00 heures, sur la Plaza Blanca, Concert offert par le groupe The Fantastic Harry Valentino Band qui interprètera les classiques des années 50 et 60.

A Minuit, feux d’artifices de l’entreprise pirotechnique Ferrández de Redován et pour clôturer la soirée, Disco mobile de Sonotec Audio.

FESTPROGRAMM CIUDAD QUESADA 2012

SONNTAG, 29. JULI

Um 14:00 Uhr. Riesige Paella auf der Plaza Blanca (Thekenservice verfügbar)

DONNERSTAG, 2. AUGUST

Ab 20:00 Uhr. Alternative Freizeitsnacht auf der Plaza Blanca. XBOX 360 Wettbewerb bis 2:00 Uhr.

FREITAG, 3. AUGUST

Um 20:00 Uhr. Die Nacht der Live Musik beginnt mit der “Los Mediterráneo” Band. Sie werden uns die Musik von heute und die von immer spielen.

Um 21:00 Uhr. Vorführung “Latino Tanz” des Quesada Baile Latino Ensembles.

Um 22:00 Uhr. Auftritt von “Libby & Pete”. Sie sind zwei großartige englische Sänger, die uns ihr verschiedenartiges Repertoire vorführen werden.

Anschließend spielt die Mobile Disco von Sonotec Studio.

(Alle Vorführungen werden auf der Bühne der Plaza Blanca von Ciudad Quesada stattfinden)

SAMSTAG, 4. AUGUST

Um 11:00 Uhr. Kinderspiele auf der Plaza Blanca.

Um 13:00 Uhr. “The Studio Kick Boxing” präsentiert seine “Sasen Rya Karate” Vorführung.

Um 17:30 Uhr. Vorführung des “Extreme Dance” Ensembles: Zumba, Salsa und Extreme Dance.

(Alle Vorführungen werden auf der Bühne der Plaza Blanca von Ciudad Quesada stattfinden)

Um 19:00 Uhr. Radio Nova 106.7 fm- Direkt von Plaza Blanca

Um 22:00 Uhr. Großer Sommerkarnevalsumzug (Wegstrecke wie in den vergangenen Jahren)

Anschließend spielt die Mobile Disco von Sonotec Studio.

SONNTAG, 5. AUGUST

Um 10:00 Uhr. Umzug durch die Straßen mit dem Musikzug “Agrupación Musical Los Solfamidas”.

Um 10:30 Uhr. Messe zur Ehren des Heiligen Justo in der “San José” Kirche in Ciudad Quesada. Nach der Messe, wird eine Wallfahrt zur Ehren des Heiligen Justo im Umfeld der Kirche stattfinden.

Um 20:30 Uhr. Konzert des Musikzuges “Santa Cecilia” von Rojales auf der Plaza Blanca. Dieses Konzert gehört zum Konzertsprogramm “XVII Campanya de Música als Pobles. Anualidad 2012” der Diputación de Alicante (Bezirksregierung Alicante)

Um 22:00 Uhr. Auf der Plaza Blanca, Musik der 50’er und 60’er mit “The Fantastic Harry Valentino Band”.

Um 24:00 Uhr. Feuerwerk von Pirotecnia Ferrández von Redován.

Anschließend spielt die Mobile Disco von Sonotec Studio.

Salutations du Maire

En quelques mots, j'aimerais saluer tous les résidents de nos urbanisations qui forment une mosaïque de langues, pays, coutumes, gastronomies, etc, et qui a donné naissance, il y a peu d'années, à un mode de vie inconnu jusqu'alors dans notre municipalité. Ceci nous a démontré que l'intégration entre cultures différentes est possible.

Depuis mon élection comme Maire de Rojas et, avec l'aide de mon équipe de gouvernement, nous avons toujours travaillé en vue de l'intégration car nous y croyons ferme.

Pour cela, tous les habitants de Rojas sont invités à participer et à apporter leur grain de sable dans le but d'améliorer ensemble notre vie quotidienne.

Grußwort des bürgermeisters

Ich möchte mit diesen Zeilen alle Einwohner unserer Urbanisationen herzlich begrüßen. Sie sind heute ein Teil unserer Gesellschaft, der sich aus unterschiedlichen Sprachen, Ländern, Sitten, Gastronomien usw. zusammen setzt. Bis vor ein paar Jahren kannten wir in unserer Gemeinde ihre Art und Weise zu leben nicht, aber sie haben uns gezeigt, dass Integration zwischen unterschiedlichen Kulturen möglich ist. Seitdem ich zum Bürgermeister von Rojas gewählt worden bin, habe ich immer wieder zusammen mit meinem Regierungsteam verteidigt, dass Integration möglich ist. Wir müssen uns nur darum bemühen. Zu diesem Thema können alle Bürger, die in unserer Gemeinde wohnen, freiwillig ihren Beitrag leisten, um uns allen den Alltag ein bisschen angenehmer zu machen.

Salutations du Conseiller municipal des Fêtes

Une fois de plus, j'ai le plaisir de souhaiter à tous les habitants de Rojas de bonnes et agréables Fêtes de Ciudad Quesada, en l'honneur de Saint Justo.

Grâce à cette période de fêtes et son programme varié, nous devrions essayer d'oublier momentanément les temps difficiles que nous traversons.

Le Département des Fêtes de la Mairie de Rojas a organisé un programme multiculturel avec un ample éventail d'événements tels que: des démonstrations sportives, des activités des-

Grußwort des Festausschusses des Gemeinderates

Ich habe nochmals die Ehre all unseren Bürgern fröhliche Festtage zur Ehren des Heiligen Justo zu wünschen.

An diesen Freudentagen, sollten wir fähig sein, die gegenwärtigen schlechten Zeiten zu vergessen und alle Ereignisse dieser Festtage zu genießen.

Die Abteilung für Feste des Rathauses hat ein multikulturelles Programm organisiert, das eine große Auswahl von Ereignissen beinhaltet, wie Sportvorführungen, Kinderspiele, Wettbewerbe mit Vi-

C'est maintenant la période des fêtes, temps propice pour se divertir, se rencontrer et nous permettre aussi d'oublier momentanément tous les problèmes et préoccupations générés par la période difficile que nous traversons.

Je suis convaincu que nous surmonterons toutes les difficultés mais cela ne sera pas sans efforts si nous voulons améliorer notre vie de tous les jours et cohabiter en harmonie.

Je vous souhaite de passer d'agréables fêtes, divertissements et joies en vous promettant de continuer à travailler, d'année en année, pour les améliorer.

Bonnes Fêtes!

Jetzt ist Zeit zu feiern, Zeit Spaß zu haben, Zeit um uns zu treffen, um diese Festtage gemeinsam zu genießen. Während dieser Festtage, können wir mit Sicherheit den Ärger dieser schwierigen Krise, die wir leider z. Z. alle erleben, ein wenig vergessen. Ich bin überzeugt, dass wir die Schwierigkeiten überwinden werden, aber wir müssen uns weiterhin bemühen, um ein angenehmeres und ruhigeres Leben zu schaffen, das mehr mit einem harmonischen Zusammenleben zu tun hat.

Ich wünsche Ihnen einige schöne Festtage. Haben Sie Spaß und Freude und genießen Sie die Fiestas, die Sie mit Sicherheit mögen werden. Wir werden auch in den nächsten Jahren an der weiteren Verbesserung unserer Fiestas arbeiten.

Viel Freude und Spass wünscht Ihnen.

tinées aux enfants, des championnats de jeux vidéo ... et a aussi programmé une grande variété de spectacles musicaux, nationaux et internationaux, pour tout âge et toutes nationalités.

Je tiens à remercier toutes les personnes qui ont participé, en particulier la Commission des Fêtes de Ciudad Quesada pour son engagement et ses efforts pour mener à bien l'organisation des événements qui nous seront présentés.

Cordialement.

deospielen, spanische und internationale Musikvorführungen für alle Altersgruppen und Nationalitäten.

Ich möchte mich bei allen Mitarbeitern und ganz besonders beim Festausschuß der Ciudad Quesada für ihre Mitwirkung und Hilfe in der Organisation der Veranstaltungen bedanken, die wir während dieser Festtage genießen werden.

Ein herzlicher Gruß.

NOVA
música y variedades
106.7FM



Excmo. Ayuntamiento
de Rojas

PROGRAMA DE FIESTAS



Ciudad Quesada

2012



ROJALES
esencia de la huerta

Saluda del Alcade

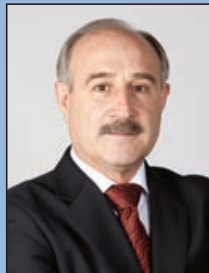
Quiero, desde estas líneas, saludar a todas las personas que tienen su residencia en todas las urbanizaciones que dan lugar al tejido social que compone una mezcla de idiomas, países, usos, costumbres, gastronomías, etc. y que conforma una forma de vida a la que, hasta hace pocos años, no estábamos acostumbrados en este Pueblo. Esta forma de vida vino a demostrarnos que, al no estar solos, era posible, es posible, una integración, la **integración**, entre las diferentes culturas que se puedan encontrar a lo largo y a lo ancho de nuestro término municipal. Desde mi nombramiento como Alcalde de Rojas, siempre he defendido, junto con mi Equipo de Gobierno, que la integración a la que aludía es posible, a poco que trabajemos por ella. Este es un asunto en el que todas las personas interesadas, vivan en donde vivan en nuestro término municipal, pueden tomar parte aportando su grano de arena para conseguir que todos podamos participar en hacernos la vida un poco más agradable en el vivir de cada día.

Ahora ha llegado el tiempo de la fiesta, el tiempo de diversión, el tiempo en el que podemos acercarnos unos a otros para disfrutar de unas fiestas en las que, a buen seguro, todos

podremos participar olvidando los sinsabores a los que nos aboca la pesada carga de la cruel crisis por la que estamos atravesando. Estoy seguro que las dificultades pasarán, pero lo que no pasará es el trabajo que entre todos podamos hacer para conseguir una vida más placida, más agradable, más de acuerdo con los deseos de una agradable convivencia.

Os deseo que paséis unas agradables fiestas, que os divirtáis, que seáis felices y que disfrutéis de unos festejos que, estoy seguro, serán del agrado de todas y de todos y que, no dudéis, trabajaremos año tras año para que sean cada vez mejores.

Sed felices y disfrutad.



Antonio Pérez García.

Greetings from the Mayor

Firstly, I would like to take this opportunity to send my very best wishes to all the people living in our urbanisations, who form a fabric of society made up of different languages, countries, customs, gastronomies, etc, to which up to a few years ago, our town was not yet accustomed. This has demonstrated to us that integration between different cultures is possible. Since I was appointed Mayor of Rojas, my government team and I, have always believed that **integration** is possible, we just have to work for it. In this regard, all the citizens living in our municipality can voluntarily do their bit in order to achieve a more pleasing daily life for all of us.

Now it is the time to party, time to have fun, time to get together and enjoy these Fiestas. For sure, during these festivities, we ought to be able to forget for a while, all the suffering caused by this hard and cruel crisis that we are experiencing. I am convinced that we will overcome all the difficulties, but we will still have to put in a lot of effort in order to achieve a quieter and more pleasing life, with a harmonious coexistence.

I wish you all the best of festivities. Have fun, be happy and enjoy these Fiestas. I assure you that we will continue to work year by year to improve them.

Have a great time.

Saluda Concejal de Fiestas

De nuevo tengo el placer de dirigirme a todos los vecinos para desearles unas felices fiestas de Ciudad Quesada en honor a San Justo.

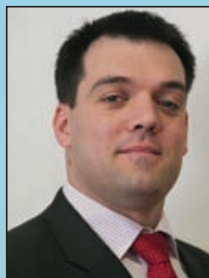
En estos días de júbilo, debemos ser capaces de olvidar los malos momentos que estamos viviendo y disfrutar de todos los actos programados.

Desde la Concejalía de Fiestas se ha realizado un programa de fiestas multicultural en el que se da cabida a multitud de eventos, como pueden ser, exhibiciones deportivas, juegos infantiles, campeonatos de videojuegos... También se han programado una gran diversidad de actuaciones musicales tanto nacionales como internacionales, para que abarque las diferentes

nacionalidades así como también todas las edades.

Agradecer a todos los colaboradores y muy especialmente a la Comisión de Fiestas de Ciudad Quesada su implicación y su esfuerzo para poder llevar a cabo todos y cada uno de los actos que disfrutaremos durante estos días.

Un cordial saludo.



Luis Manuel Fur Chazarra

Greetings from the Councillor for Fiestas

Once again I have the pleasure to wish all of our citizens a happy Fiestas of Ciudad Quesada, in honour of San Justo.

During these days of joy, we should endeavor to forget the bad situation we are experiencing and enjoy all the programmed events.

The Department for Fiestas of Rojas Town Hall has organised a multicultural programme with events such as: sports displays, games for children, videogames' championships ... as

well as a great variety of Spanish and International musical performances in order to please all ages and different nationalities.

I would like to express my gratitude to all the people who have collaborated and especially to the Committee of Fiestas of Ciudad Quesada for its dedication and effort in the organisation of the events that we will celebrate during these days.

Kind regards.